

Hefei Huang (黄鹤飞)

Ich lese auf Chinesisch

Aufsatzsammlung HSK 4

我读中文故事 - 作文集



mit MP3-Audio-CD
2 h 52 min



Vorwort

An alle, die leidenschaftlich Chinesisch lernen!

In diesem Buch habe ich Aufsätze gesammelt, die in den letzten Jahren von meinen Sprachkursteilnehmern geschrieben worden sind. Die Texte sind von mir sorgfältig korrigiert, nach dem Sprachniveau sortiert und zusammengetragen worden und mit diesem Buch Ihnen, liebe Leser, gewidmet.

Unter den Kursteilnehmern gibt es Studierende und Schüler mit Leistungsdruck, Arbeitnehmer mit vollem Zeitplan, im Haushalt beschäftigte Eltern und pensionierte Siebziger. Die von ihnen aufgewendete Zeit für Chinesisch ist sehr unterschiedlich. Unabhängig von ihren anderen Aufgaben und unabhängig von gutem oder schlechtem Wetter – sie haben beim Sprachlernen durchgehalten. Einige wohnen eine Stunde Fahrtzeit entfernt vom Unterrichtsort. Einige können wegen einer Krankheit die chinesischen Schriftzeichen nur mit zittriger Hand schreiben, um die Hausaufgaben zu erledigen. Aber alle sind neugierig auf Chinesisch und begeistert von der Kompaktheit der chinesischen Sprache. Sie zeigen großes Interesse an den Schriftzeichen und ihrer dahinter stehenden Kultur.

Ich selbst habe auch sehr viel von meinen Schülern gelernt und bin tief beeindruckt von ihrer harten Arbeit und ihrem Durchhaltevermögen. Es sind ihre Leidenschaft und Liebe zur chinesischen Sprache, die für mich zu einer großen Motivation geworden sind. Dafür bewundere ich sie! Dafür danke ich ihnen!

Alleine hätte ich das nicht geschafft. Ich danke allen, die bei der Buchreihe mitgewirkt und geholfen haben - insbesondere Cynthia Günther, Kevin R. und Dieter Ziethen.

Zusätzlich bedanke ich mich bei meinen Schülern und Schülerinnen, die ihren Aufsatz für dieses Buch zur Verfügung gestellt haben. Die Altersangabe gibt das Alter zu dem Zeitpunkt an, als der Aufsatz geschrieben wurde.

Alexander F.

Andreas G., Ingenieur, 37 Jahre

Brigitte S., Managerin, 68 Jahre

Claus U.

Cynthia Günther, Lehrerin

Hagen Burchardt, 39 Jahre

Ines A.

Kevin R., 33 Jahre

Michael Keller, Bankkaufmann, 32 Jahre

Ich hoffe, dass diese Buchreihe Ihnen viel Freude beim Lesen bereiten wird und Sie die Schönheit und den Charme der chinesischen Sprache erleben lässt!

Hefei Huang

Inhalt

➤	Cynthia Günther		15
1	Mit dem Flugzeug nach Berlin	坐飞机去柏林	15
2	Insel Giglio in Italien	意大利 Giglio 岛	16
3	Frühlingsfest der chinesischen Freunde	中国朋友的春节	17
4	Die gefundene Armbanduhr	手表找到了	19
5	Der Gesundheitscheck	体检	20
6	Zurück nach Deutschland	回德国	22
7	Der Nobelpreisträger Moyan schreibt Bücher	莫言写书	23
8	Kleiner Phönix	《小凤凰》	25
9	Der Sohn meiner Freundin	朋友的儿子	27
10	Feueralarm	火警演习	28
11	Unterricht im Freien	户外课	30
12	Eine schreckliche Frau	可怕的女人	32
13	Eine ungewöhnliche Situation im Flughafen	机场奇遇	33
14	Zwei Schülerpraktikantinnen	来实习的两个中学生	35
15	Victor vermisst zu Hause	Victor 想家了	37
16	Herbstferien auf Mallorca	在马约卡的秋假	39
17	Gepunktetes Kätzchen	花猫	41
18	Die Balkontür	阳台的门	43
19	Reise nach Mailand	游米兰	45
20	Das Schiff in Yichang nehmen	在宜昌乘船	47

21	Der Lesetag	阅读日	49
22	Das Auto ist kaputt gewaschen	车被洗坏了	51
23	Das Huhn auf dem Pult	课桌上的母鸡	53
24	Ein chinesischer Film	一部中国电影	55
25	Nervige Eltern	烦人的家长	58
26	Gedanken nach dem Sporttag	由运动会想到的	60
	➤ Hagen Burchardt		64
27	E-Mail 1	邮件（一）	64
28	E-Mail 2	邮件（二）	65
29	E-Mail 3	邮件（三）	66
30	E-Mail 4	邮件（四）	67
31	E-Mail 5	邮件（五）	68
32	E-Mail 6	邮件（六）	69
33	E-Mail 7	邮件（七）	70
	➤ Ines A.		73
34	Im Vorort wohnen	住在郊区	73
35	Erster Schultag in der neuen Schule	新学校的第一天	74
36	Der Einladungsbrief	邀请信	75
37	Das Redemanuskript	讲稿	76
38	Die Neujahrsfeier	过新年	77
39	Teilnahme an einer Diskussion	参加讨论会	78
40	Einladung zum Gespräch beim Schuldirektor	校长找我谈话	80

41	Die Kollegin der Freundin	朋友的同事	81
42	Chinesisch-Aktivität an der Schule	学校的中文活动	82
43	Der alte Fernseher	旧电视	84
44	Über die Abiturientenfeier	由毕业典礼想到的	85
45	Joghurt-Deutsch	酸奶德语	87
46	Der Elternabend	家长会	88
	➤ Michael Keller		92
47	Arbeitserfahrung in Schanghai	去上海工作的经历	92
	➤ Brigitte S.		95
48	Ein besonderer Tag	特别的一天	95
	➤ Andreas G.		99
49	Der Rangierbahnhof	调车场	99
50	Die Geburt unserer Tochter	女儿的出生	100
51	Weihnachtsfeiertage	过圣诞节	102
52	Konferenz in Chengdu	成都的大会	104
	➤ Alexander F.		107
53	Einkauf in der Stadt	进城买东西	107
54	Meine Tochter geht an die Uni	女儿要上大学了	108
55	Einsame Menschen	孤单的人	109
56	Reise nach Island	去冰岛旅游	110
57	Singapur	新加坡	112

➤	Claus U.		114
58	Ohne Strom	停电了	114
59	Die Fußballweltmeisterschaft	足球比赛	115
60	Unvorsichtig beim Flugscheinkauf	买票时不小心	116
61	Die drei Jugendlichen	三个年轻人	119
62	Das Möbelhaus	家具店	121
63	Durch die Passkontrolle	过检查站	124
64	Ein idealer Arbeitstag	理想的工作日	126
➤	Kevin R.		129
65	Wien	维也纳	129
66	Escape Game	逃出密室	133
67	Alleine nach Guilin	一个人去桂林	136
➤	Anhang		145
	Vokabelverzeichnis	生词表	145
	Lösungen	练习答案	157
	Weiteres Lernmaterial	书籍介绍	160

Abbildungen

Abbildung 1: Ausschnitt aus „Der Sohn meiner Freundin“ von Cynthia Günther (S. 27)	63
Abbildung 2: Ausschnitt aus „Im Vorort wohnen“ von Ines A. (S. 73)	72
Abbildung 3: Ausschnitt aus „Einladung zum Gespräch beim Schuldirektor“ von Ines A. (S. 80)	91
Abbildung 4: Ausschnitt aus „Die gefundene Armbanduhr“ von Cynthia Günther (S. 19)	94
Abbildung 5: Ausschnitt aus „Ein besonderer Tag“ von Brigitte S. (S. 95)	98
Abbildung 6: Ausschnitt aus „Arbeitserfahrung in Schanghai“ von Michael Keller (S. 92).....	106
Abbildung 7: Ausschnitt aus „Wien“ von Kevin R. (S. 129).....	132

烦人的家长

这几天，我在学校遇到了一件不顺心的事。

我的班上有一个男孩叫 Erik。他刚刚六岁。他的妈妈是一位**心理学家**。他的父母认为自己的孩子特别聪明，但是，我觉得他们的孩子很一般。Erik 做作业做得很不仔细，有时候竟然还忘了做作业。上课的时候，他常常不知道我们现在正在做什么。他的数学成绩不很理想，达不到学校的要求。但是，他的**德语**很好，能够把很多事情解释得很准确、很清楚。他对**生物**和**地理**也很感兴趣。另外，Erik 不很礼貌，也不懂事。他不仅不喜欢和别的孩子一起玩，不和他们交朋友，而且还经常打扰别的孩子学习。

Erik 的父母认为我对 Erik 的学习**潜力**重视不够，要求不够高，所以他们的儿子听我的课觉得很无聊。事实上，他并没有像其他学生一样按时完成所有的学习任务。有时，为了做完一件事，他需要比别的孩子更长的时间，而且，他对很多事情并不感兴趣。

为此，我请他的父母来学校，建议他们多帮助一下他们的孩子，可是，我说的话，他们一句都听不进去。他们还很不客气地批评我，说他们对我的教学方法无法理解。

三个星期以前，我们学校的一位**心理学家**告诉我，Erik 的父母和她联系了并指出我对 Erik 的教育问题。我请学校的**心理学家**来旁听我的课，关注一下 Erik 上课的行为。

学校的**心理学家**听了我的课以后，也**证实**了我的看法，认为我对那个孩子的印象和**评价**十分**客观**，也很正确。她**答应**我，跟 Erik 父母联系。

一个星期前，Erik 的父母非常生气地来到学校，见到我就大声地**警告**我说，他们想找另外一个**心理学家**来评估他们的孩子，因为，他们认为学校的这个**心理学家**讲的不符合实际情况，她在**袒护**我。我觉得遇到这样的父母比较麻烦，因为很难和他们交流。一个星期过去了，不知道他们**指定**的那个**心理学家**什么时候到。



烦, fán, nerven, stören ▪ 家长, jiāzhǎng, Familienoberhaupt; hier: Eltern ▪ 顺心, shùnxīn, zufriedenstellend ▪ 心理学家, xīnlǐxuéjiā, Psychologe/in ▪ 德语, Déyǔ, Deutsch ▪ 生物, shēngwù, Lebewesen; Biologie ▪ 地理, dìlǐ, Geographie ▪ 潜力, qiánli, Potenzial ▪ 旁听, pángtīng, als Gasthörer teilnehmen, hospitieren ▪ 关注, guānzhù, mit Aufmerksamkeit verfolgen ▪ 行为, xíngwéi, Handlung ▪ 证实, zhèngshí, bestätigen ▪ 评价, píngjià, beurteilen ▪ 客观, kèguān, objektiv, sachlich ▪ 答应, dāying, zusagen ▪ 警告, jǐnggào, warnen ▪ 评估, pínggū, bewerten ▪ 袒护, tǎnhù, in Schutz nehmen ▪ 指定, zhǐdìng, ernennen



1. Erik 的父母怎么看自己的孩子?

- a) 他们的孩子特别聪明。
- b) 他对数学不感兴趣。
- c) 他对德语感兴趣。
- d) 他的生物和地理特别差。

2. 我为什么请 Erik 的父母来学校?

Vokabeln

A

Ā'ěrbēisī shān, 阿尔卑斯山,	
Alpen	74
àirén, 爱人, Ehepartner/in	46, 78, 109
Ānlián, 安联, Allianz	52
Ānnà, 安娜, Anna	101, 103
ānxīn, 安心, beruhigt.....	38

B

Bāfáliyà, 巴伐利亚, Bayern ..	79, 120
bǎi pánzi, 摆盘子, Tisch decken .	103
báixuèbìng, 白血病, Leukämie	86
bǎiyóu, 柏油, Asphalt	142
bāijiǔshí niándài, 八九十年代,	
80er und 90er Jahre	122
bànláng, 伴郎, Trauzeuge	135
bānzhǔrèn, 班主任,	
Klassenlehrer/in	86
báo, 薄, dünn.....	113
bǎobao, 宝宝,	
Baby, Schätzchen.....	101
bàochū lěngmén, 爆出冷门,	
zu einem überraschenden	
Ergebnis kommen.....	115
bàofā, 爆发, ausbrechen.....	111
bàofēngyǔ, 暴风雨,	
stürmischer Regen.....	40
bàogào, 报告, Bericht.....	52

bàogào, 报告,	
Vortrag	26, 54, 75, 79, 83, 105
bǎoliú, 保留, behalten	125
bǎonuǎn, 保暖, wärmend	40
bāowéi, 包围, einkreisen	130
bǎoxiǎn, 保险, Versicherung.....	52
Bāxī, 巴西, Brasilien	115
bēi, 背, auf dem Rücken tragen .	141
bèijǐng, 背景, Hintergrund, Kulisse	
.....	142
bī, 逼, zwingen	90
biàn móshù, 变魔术, zaubern.....	50
biānfáng, 边防, Grenzschutz.....	125
biānjìng, 边境, Grenze	125
biāozhì, 标志, Merkmal.....	141
bīngchuān, 冰川, Gletscher	111
Bīngdǎo, 冰岛, Island	111
Bīngmǎyǒng, 兵马俑,	
Terrakottaarmee	83
bìzǔi, 闭嘴, jmdn. zum Schweigen	
auffordern	33
bō, 拨, (Telefonnummer) wählen	42
Bólín, 柏林, Berlin	15, 26, 34
bówùguǎn, 博物馆,	
Museum	40, 46, 125
bùfú, 不服, mit einem Urteil nicht	
einverstanden sein	125
bùkěsīyì, 不可思议, unvorstellbar,	
unglaublich	46
bùmén, 部门, Abteilung.....	96
bùzhì, 布置, einrichten.....	50

Lösungen

1	1D	2A	3B	4C	5A					
2	1D	2AB								
3	1BC	2B								
4	1CD	2A	3CD							
5	1D	2B	3C							
6	1C	2C	3B							
7	1BC	2B	3C	4A						
8	1D	2AD	3C							
9	1C	2B	3B							
10	1A	2C	3AC							
11	1A	2C	3C							
12	1C	2C	3D							
13	1D	2B	3A	4D						
14	1BD	2CD	3AD							
15	1D	2B	3A							
16	1A	2AB	3D							
17	1D	2C	3C	4C						
18	1B	2C	3C							
19	1C	2A	3AB							
20	1C	2C	3D							
21	1A	2D	3B							
22	1D	2AC	3C	4C						
23	1C	2C	3C							

Ich lese auf Chinesisch

Aufsatzsammlung HSK 4

Vielfältige Lesetexte auf dem Niveau des HSK 4: Begeisterte Chinesisch-Lernende erzählen in 67 Aufsätzen über reale Erlebnisse und Lebenssituationen auf Chinesisch. Der bunte Themenfächer spannt sich über die Bereiche Familie, Reise, Aufenthalt in China, Konflikt zwischen Arbeit und Familienleben bis hin zu Problemen bei der Arbeit. Die spannenden Geschichten sind eine Mischung aus kompakten Aufsätzen und längeren Kurzgeschichten.

Die Vokabeln und Grammatik sind am Niveau des HSK 4 orientiert. Vokabeln, die nicht im HSK 4 vorkommen, sind mit Pinyin und der deutschen Bedeutung erklärt und im Anhang zum Nachschlagen aufgelistet.

Nach jeder Geschichte folgt ein Test des Leseverständnisses in Form von Multiple-Choice-Fragen. Zur Selbstkontrolle gibt es im Anhang Lösungen zu den Tests.

ISBN 978-3-940497-77-2



[D] 24,90 €

[A] 25,60 €

